PROCESSO CEE Nº 2025/80 - (DRE-CAMPINAS Nº 1106/80)

INTERESSADO: SEBASTIAN MAY

ASSUNTO : Convalidação de atos escolares

RELATOR : Conselheiro Bahij Amin Aur

PARECER CEE Nº 39 /81 - CESG - Aprovado em 21/ 01 /81.

I - RELATÓRIO

1.- HISTÓRICO:

1 - Sebastian May, filho de Wolfgang May e Gerta Érika Margarete May, nascido aos 30 de março de 1964 em Colônia-Lindenthal, Alemanha, tendo realizado estudos no exterior, solicitou pronunciamento da diretoria da DRE de Campinas quanto ao nível em que poderá ser reconhecida a equivalência dos mesmos aos cumpridos no sistema brasileiro de ensino.

2 - A situação escolar do interessado é a seguinte:

- cursou da 1ª à 4ª série na Escola Primária Municipal ander Waldlehne em Essen, República Federal Alemã, nos anos de 1970 a 1973.
- cursou da 5ª à 8ª série do 1º Grau no Colégio e Escola Normal "Progresso Campineiro", em Campinas/ S.P., nos anos de 1974 a 1977.
- em 1978 cursou a 1ª série do 2º Grau na E.E.S.G. "Vitor Meirelles" - Campinas/S.P.
- em 1979 na mesma escola freqüentou as aulas da 2ª série do 2º Grau até 13 de junho, sem submeter-se, contudo, à avaliação do 2º bimestre.
- freqüentou, a seguir, de 28/08/1979 a 20/12/1979 a Escola Global Municipal de Colônia Porz (Stadt Gesamtschule Koin-Porz) em Colônia-Porz, Alemanha, onde estudou o conteúdo abaixo, conforme indica o certificado de transferência:

A - Aproveitamento na área obrigatória:

	<u>nível de</u> <u>avaliação</u>	<u>nota</u>
1 - Alemão	seis	regular
2 - Inglês	cinco	suficiente
3 - Matemática	sete	bom

	<u>nível de</u> <u>avaliação</u>	<u>nota</u>
4 - Ciências Naturais		
Biologia	cinco	suficiente
Física	seis	regular
5 - Estudos Sociais	Seis	regular
6 - Técnica/Economia		
Economia	seis	regular
7 - Ensino Religioso	/	/
8 - Educação Física	seis	regular
9 - Arte/Música		
Música	seis	regular
(escala de notas: muito bom, bom, regular, suficiente, sofrível, insuficiente).		

B - Aproveitamento na área obrigatória opcional:

Ciências Naturais	sete	bom
Francês		

Freqüentou as aulas na área obrigatória opcional II - Francês - e atualizou a matéria correspondente a 3/4 do ano letivo.

C - Participação em cursos livres: O aluno tomou parte no semestre letivo passado dos seguintes cursos livres:

Pedagogia - Trabalho em equipe

D - Observações: em branco

Sebastian May está apto para freqüentar a 10ª série de uma Escola Secundária alemã, conforme Deliberação do Conselho de Professores datada de 19 de dezembro de 1979, nos termos da Portaria do Ministério da Cultura de 19/12/72 que rege o "reconhecimento recíproco de certificados obtidos em escolas globais integradas".

- regressando ao Brasil, cursou em 1980 os dois primeiros bimestres da 3ª série do 2º grau da EESG "Vitor Meirelles", em Campinas /S.P.
- em 25/07/1980 transferiu-se para o Colégio de Aplicação Centro de Ciências da Educação da Universidade de Santa Catarina em Florianópolis/SC.

3 - A Coordenadoria de Ensino do Interior, considerando a ausência do cômputo de um bimestre na escolaridade cumprida pelo requerente em nosso sistema de ensino, o fato de ter-se transferido para escola outro Estado a, nos termos da Deliberação CEE nº 19/78, encaminha os autos para análise deste Conselho.

2.- APRECIÇÃO:

1 - Trata-se de caso de aluno que, tendo realizado parte de seus estudos no exterior, se matriculou no curso de 2º Grau de escola do sistema brasileiro de ensino, solicitando, entretanto, à Divisão Regional de Ensino de Campinas, em 05/01/1980, o julgamento sobre a equivalência dos estudos realizados no país estrangeiro aos do ensino brasileiro.

2 - O interessado freqüentou na EESG "Vitor Meirelles", de Campinas, em 1979, a 2ª série do 2º Grau até 13 de junho, sem obter avaliação do 2º bimestre por motivo de viagem para a Alemanha, onde estudou no período de 28/08/1979 a 20/12/1979.

3 - No exterior cursou, com aproveitamento bom, disciplinas referentes a Comunicação e Expressão, Estudos Sociais, disciplinas cognitivas (Ciências Exatas) e Educação Física, conforme determina a Deliberação CEE nº 17/80.

4 - A irregularidade apresentada na situação escolar do aluno é pelo fato de não apresentar a avaliação do 2º bimestre da 2ª série do 2º Grau, o qual poderia ter sido observado naquela época pela EESG "Vitor Meirelles", sabedora que era de sua continuidade no exterior, tanto é que expediu guia de transferência para esse fim. Nada impedia que se realizasse uma avaliação antecipada referente ao conteúdo realizado até princípios de junho de 1979.

5 - Exigir agora que o interessado complete o 2º bimestre da 2ª série do 2º Grau é ilógico, uma vez que apresentou bom aproveitamento nos estudos realizados posteriormente, tanto no exterior como em nosso País, considerando-se ainda não só o valor da experiência e da vivência cultural adquirido em país estrangeiro, como o currículo feito naquele país.

II - CONCLUSÃO

Consideram-se os estudos realizados, na Alemanha, por Sebastian May, equivalentes à conclusão da 2ª série do 2º Grau, convalidando

se, assim, sua matrícula na 3ª série do 2º Grau na EESG "Vitor Meirelles" de Campinas/S.P.

Para fins de registro de aproveitamento do aluno no 1º semestre da 2ª série do 2º Grau, devem ser considerados os resultados obtidos no 1º bimestre da mesma série.

CESG, em 17 de dezembro de 1980

a) Conselheiro Bahij Amin Aur
- Relator -

III - DECISÃO DA CÂMARA

A CÂMARA DO ENSINO DO SEGUNDO GRAU adota como seu Parecer o Voto do Relator.

Presentes os nobres Conselheiros: Bahij Amin Aur, José Augusto Dias, Pe. Lionel Corbeil, Maria Aparecida Tamaso Garcia e Renato Alberto T. Di Dio.

Sala das Sessões, em 17 de dezembro de 1980

a) Conselheiro José Augusto Dias
= Presidente =

IV - DELIBERAÇÃO DO PLENÁRIO

O CONSELHO ESTADUAL DE EDUCAÇÃO aprova, por unanimidade, a decisão da Câmara do Ensino do Segundo Grau, nos termos do Voto do Relator.

Sala "Carlos Pasquale", em 21 de janeiro de 1981

a) Consª MARIA DE LOURDES MARIOTTO HAIDAR - Presidente